

\*\*\*\*\*  
RAGAD ADVERTENTIE:  
Kabar premili: 1 — 30 temboeng f 1.—  
Langkoengipoen, saben 10 temboeng oetawi  
kirang: f 0,50.  
Advertentie limrah: f 0,15 sagaris:  
(apes: f 1,25).  
Moendoet kapatjak langkoeng saking sa-  
pisan, oetawi moendoet dados lengganan,  
teping rembag roemijin kalijan admini-  
stratie.  
Hoofdredacteur:  
B. SOEMARNA  
kabantoe  
REDACTIE - COMMISSIE.  
\*\*\*\*\*

# SWARA-TAMA

## SERAT KABAR KATHOLIEK

== Medal saben dinten Djoemewah. ==

\*\*\*\*\*  
REGINIPOEN LENGGANAN  
SWARA TAMA  
sampoen kalijan regining Soeara Katholiek  
1 taoen . . . f 7,50 } njoewoen kabajar  
1/2 " . . . f 3,75 } roemijin.  
Adresipoen Redactie lan Administratie  
IGNATIUS-COLLEGE  
DJOKJAKARTA.  
\*\*\*\*\*  
Drukkerij „Canisius" Djokja.

ISIN IPOEN:  
Goemoen—Soemangga toemandang  
—Keselipoen tijang njamboet damel  
—Pangoela-wentahing bangsa wa-  
nita—Idjab ingkang dèrèng oemoer  
—Djagi poera — Nasib — K. W.  
Semarang — Kring Bandoeng —  
Rembagipoen Garèng lan Pétroek —  
Ontjèn sekar gambir melati—Kagoe-  
nan—Oerap-sari.

GOEMOEN.  
Saking panginten koela: mila Goe-  
permen ngwontenaken „Commissie  
voor de Volkslectuur" poenika soe-  
pados toemoet anggoela-wentah da-  
teng para kawoela (volksopvoeding).  
Nanging sadjatosipoen teka malah  
moelang awon dateng tetijang; tan-  
danipoen katah boekoe<sup>2</sup> wedalan  
Volkslectuur ingkang saroe<sup>2</sup>, kadosta  
njandra tijang gandroeng lan remenan  
lan sapanoenggilanipoen. Manawi  
mendet toelada ingkang taksih énggal,  
kadosta ingkang kamoting „Kedjawen  
angka 87 tg. 30 October lan angka  
88 tg. 2 November 1929, tjatjosi-  
poen Sirwènda lan Djanoerwènda.”  
Bokmanawi wonten ingkang moe-  
ngel, bilih Volkslectuur kedah nétral,  
tegesipoen boten anggepok agami.  
Poenika koela tjotjog, ananging sa-  
nadjan nétral pisan, boten anggepok  
agami, meksa kedah nglinggahi ka-  
saénan. Basa ingkang saroe - saroe  
poenika dédé kasaénan. Tijang oe-  
tawi laré dipoentjarijosi ingkang sa-  
roe<sup>2</sup> poenika dédé kasaénan. Tijang  
oetawi laré dipoentjarijosi ingkang  
saroe - saroe poenika boten badé min-  
dak saé, nanging badé dados awon.  
Mila jèn Volkslectuur badé toe-  
moet anggoela - wentah dateng ka-  
woelaning negari (Volksopvoeding)  
sampoen ngedalaken boekoe ingkang  
saroe - saroe, doemèh saé temboeng  
oetawi oekaraniipoen. Oepami kapek-  
sa ngedalaken boekoe ingkang pan-  
tjèn wonten ingkang saroe - saroe,  
inggi dipoenbesoet, dipoenitjali sa-  
roe - saroenipoen roemijin. Déné jèn  
saroe - saroe dipoenanggep „opvoe-  
ding” la kedjawi!!!! sampoen  
boten kénging dipoenrembag.  
J. K.

SOEMANGGA TOEMANDANG.  
Toemandang poenapa? Para sadè-  
rèk sampoen priksa, sepinten dajani-  
poen piawon, sapinten dajaniipoen se-  
rat<sup>2</sup>, boekoe<sup>2</sup>, dados sepinten dajani-  
poen serat oetawi boekoe<sup>2</sup> awon. Kita  
ingkang antjasipoen nedya adamel  
saénang djagad, poenapa ladjeng badé  
kéndel kèdawan, manawi djagad ba-  
dé dipoenlebi serat oetawi boekoe  
ingkang awon.  
Soemangga sami ènget: Sapa sing  
bisa nekam lajang-lajang kabar  
(boekoe-boekoe), mesti ija bakal bisa  
nekam wong sadjagad. Dados sa-  
oepami serat-serat lan boekoe-boe-  
koe waoe awon, poenapa djagad  
badé dados saé?  
Mila sampoen koewadjiban kita  
nanggoelang serat ingkang nenoen-  
toen dateng piawon, ngalang-alangi  
ngrebndanipoen poen oepang djagad,  
inggi boekoe awon. Déné kados-  
poendi sagedipoen toemindak, sebab  
serat waoe sampoeng ngambra-ambra  
soemrambah ing sadjagad, langkoeng-  
langkoeng ing djagad Djawi? Am-  
bèngkas babar pisan temtoe badé  
boten saged oetawi angèl sanget,  
ananging menggak lan ngrendetaken  
soembaripoen saged, sarana damel  
boekoe saé, ladjeng kasebaraken,  
soepados kawaos ing para tijang.  
Pramila kanggé kita Katholiek  
Djawi perloe sanget lan betah da-  
teng boekoe-boekoe saé, boekoe  
warni-warni, ingkang moerakabi  
gotrah Katholiek. Poenapa poenika  
badé gampil toemindakipoen? Sinten  
ingkang badé ngajati? Rama pas-  
toer? Inggi pantjènipoen, sebab  
poenika sampoeng nama dangoe lan  
inggi pangoeadinipoen seserepan,  
prasasat moempoeni kawroeh, pe-  
noeh ngèlmoe mantja warni; dados jèn  
poenika ingkang njalirani, boten badé  
koetjiwa. Ananging kawoenangana,  
para sadèrèk, pinten tjatjahipoen

pastoer Djawi?? Saweg sakedik sa-  
nget, toer sampoeng kawratèn pan-  
damelan katah, matoempa - toempa,  
dados manawi badé ngasta poenika  
temtoenipoen boten kober. Poenapa  
badé ngentos béndjing jèn sampoeng  
katah? Lah béndjing poenapa poe-  
nika? Sinten ingkang menangi? Koela  
sampéjan bokmanawi boten, Poetra  
wajah, tjanggah warèng? Manawi  
dipoensrantosaken makaten poenika,  
piawon sampoeng ngojod, kasèp laloe,  
angèl sanget pambéngkasipoen.  
Pramila soemangga dipoenwiwiti  
sapoenika kèdawan; lah inggi  
satindakipoen roemijin, sagaoek-  
gaoekipoen roemijin, sasapoena  
wonten ingkang ada-ada, lah ing  
béndjing namoeng kantoen neroes-  
aken kèdawan. Miwiti poenika nama  
rekaos, ananging inggi boten dados  
poenapa; sebab mangké manawi  
namoeng dipoenrembag kèdawan,  
boten badé poetoos-poetoos.  
Kita Katholiek Djawi betah sanget  
waosan saé, mangka waosan dèrèng  
katah.  
Kados-poendi sapoenika anggè-  
nipoen kedah ngadani poenika? Ing-  
kang sampoeng koela soemerepi ing-  
kang badé ngarang boekoe poenika  
ragi kadoeng, tegesipoen awis-awis  
ingkang medal pamanahanipoen pi-  
jambak. Kita boten sesah ngarang  
pijambak (jèn saged langkoeng oe-  
tami), ananging mendet boekoe sa-  
king basa sanès, ladjeng kadjawèkna,  
poenapa malih boten kirang boekoe  
saé ingkang tjotjog kalijan pama-  
nahan Djawi.  
Saking pangadjeng - adjeng koela  
sageda kaleksanan idam-idaman ma-  
katen poenika, ladjeng saking sakedik  
saged ngitjali boekoe-boekoe, ing-  
kang namoeng badé moelang awon  
kèdawan dateng para tijang. Woe-  
sana soemangga. S. S.

PRADJA RAHAJOE.  
Keselipoen tijang njamboet damel.  
Toemrap para djempol-djempolan  
ingkang ngrembag pradja rahajoe,  
prakawis keselipoen tijang njamboet  
damel poenika inggi dados mema-  
nahan.  
Angger tijang temtoe sampoeng  
ngalami pijambak: otot poenika ma-  
nawi mentas kanggé, ladjeng kraos  
kesel. Oepami pandjenengan awis-  
awis angkat - djoendjoeng, ladjeng  
kapeksa mindah lemantoen ageng,  
mangké rak kraos kesel, nanging  
keselipoen waoe boten dangoe  
noenten itjal, béndjing jèn kapoerih  
ngangkat malih, inggi poeroen.  
Dados mitoeroet kawontenan ing  
nginggil poenika, kesel poenika  
manawi madya, kados salimrahipoen,  
kekijataning otot saged poeli malih.  
Ingkang kados makaten poeni-  
ka boten dados rembag.  
Ingkang dados rembag poenika  
njoemerepi watesipoen, oetawi nger-  
tos dangoenipoen njamboet damel,  
ladjeng saged moeng: Wis, ora  
kena loewih, saiki ngaso.  
Poenika prakawis angèl, awit jèn  
manoet roemaosing manah,  
pamawasipoen gampil klintoenipoen.  
Tijang poenika manawi kapoerih  
njamboet damel, mangka pandamelan  
adjeg sami kèdawan oepami nglin-  
ting rokok lsp. poenika roema-  
osing énggal kesel, wewah-  
wewah jèn kanti manah kirang se-  
neng. Sareng ngetjakaken pandame-  
lan ingkang langkoeng awrat ngantos  
dangoe, nanging dados kasengga-  
nipoen, sampoeng kesel, ngakenipoen  
dèrèng kesel.  
Ingkang masti watesing kesel  
poenika anger tijang: béda, mawi-  
mawi kawontenaning badanipoen.  
Inggi margi boten gampil nger-  
tosipoen poendi watesipoen kesel  
limrah, poenika moeroegaken won-  
ten katjilakan. Ingkang kerep-kerep  
sampoeng ngilontjok ing wates, sa-  
weg kèdawan ngertos, nanging sam-  
poen kasèp, tjara gandèwanipoen  
kapentang makaten sampoeng njwara  
mak-krepek. Kanggé andjemparing  
boten saged lepas.  
Toemrapipoen tijang, kesel lang-  
koeng saking madjad poenika sa-

ged andadosaken klijeng - klijeng,  
ngengleng, éwah. lsp.  
Amrih sampoeng kemandjangan a-  
toer koela, ingkang moeroegaken ke-  
sel poenika koela tjekak, kadosta le.  
kiranging padang. Poenika saged  
njoeda 20 persèning dajaning njam-  
boet damel. Margi kirang padang,  
mripat dados kesel langkoeng saking  
ngadat, woesana andjalari sakit  
ngeloe.  
2e. kiranging hawa saé. Jèn tijang  
katah njamboet damel wonten ing  
kamar, mangka kamar waoe tanpa  
mawi tjandèla ngantos hawa ing  
ngrikoe dados bosok (kekatahen  
koolzuur, kirang zuurstof) tetijang  
waoe panjamboetipoen damel tamtoe  
énggal kesel.  
3e. kekatahen swara. Jèn wonten  
tijang kedah njamboet damel, mangka  
kebrebegen swaraning montor lsp.  
poenika panjamboetipoen damel,  
soepados tanpa lépat, kedah lang-  
koeng dipoen-gatosaken, mila ladjeng  
moeroegaken énggal kesel.  
4e. pandamelan ingkang adjeg  
sami kèdawan poenika oegi ngéng-  
galaken kesel, boten amargi mboseni  
(oepami madoeng), nanging margi  
wongsal-wangsoel otot-otot ingkang  
kanggé adjeg sami kèdawan.  
5e. kirang srenging papan ingkang  
kanggé linggihi oegi ngénggalaken  
kesel.  
6e. kedangon panjamboetipoen  
damel moeroegaken langkoeng kesel.  
Taksih wonten pangoenggilanipoen  
prakawis inggi moeroegaken éng-  
gal kesel. Sanadjan ingkang koela  
rembag bab keseling tijang ingkang  
berah, kénging oegi katoemrapaken  
dateng laré pamoelangan lsp.  
Djempol-djempolan ingkang ma-  
gepokan kalijan pabrik lsp. koela  
atoeri manggali prakawis poenika  
sarembag kalijan toewan pabrik. Jèn  
toewan pabrik nalar, temtoe malah  
bingah, djalaran berahipoen waras-  
waras. Poen P. D.

LARASATI.  
PANGGOELA-WENTAH-  
IPOEN BANGSA WANITA.  
Prakawis poenapa ingkang prajogi  
kasoemerepan déning para pandidik-  
ing wanita, sampoeng koela atoer-  
aken ing Sw. Tm. minggoe kapeng-  
ker, inggi poenika wonten sekawan:  
1. Wanita badé njepeng tek-kli-  
wering grija.  
2. Wanita badé dados bijoeng lan  
moelasara anak.  
Poenika sampoeng koela rembag  
ing Sw. Tm. minggoe kapenger.  
Sapoenika badé ngrembag nomer:  
3. Wanita ing béndjing badé da-  
dos tetimbanganipoen prija, dados  
kantiniipoen ing sadjeg gesang. Mang-  
ka ing djaman sapoenika sampoeng  
nama djaman madjeng, mila ladjeng  
kaot kalijan roemijin-roemijin. Prija  
boten badé teroes saangsal-angsal-  
ipoen kèdawan, nanging prija ing-  
kang nglinggahi djaman inggi mi-  
lih wanita ingkang oegi sampoeng  
madjeng. Inggi leres garwanipoen  
advocaat boten kedah wanita ingkang  
poetoos bab pangadilan; garwani-  
poen goeroe boten kedah wanita  
ingkang oegi gadah diploma goeroe.  
Nanging prija ingkang gadah kasa-  
gedan toewin pangkat meksa pados  
wanita ingkang sekolahan.  
Roemijin koela sampoeng ngandar-  
aken, bilih beboedenipoen (verstand-  
) wanita boten njandak beboedenipoen  
prija. Kawontenan makaten poenika  
boten kénging kasoepèkaken déning  
para pandidik bangsa wanita.  
Poenapa malih menggahing wanita  
oetami aloesing lelagéan poenika  
dados nomer satoenggal, sebab poe-  
nika dados rerengganing tijang ge-  
grija. Ananging sanadjan kados ma-  
katen kawontenanipoen, wanita ing-  
kang gadah seserepan, langkoeng  
mikantoe katimbang kalijan boten.  
4. Pangoela - wentahing bangsa  
wanita kedah ngèneti pangkat oeta-  
wipandamelan, ingkang badé linam-  
pahan ing béndjingipoen. Bab poenika  
sampoeng koela terangkaken ngantos  
pandjang sanget. Wanita ingkang  
énggal gegrija, panggoela-wentahi-

poen temtoe kaot kalijan ingkang badé  
njamboet damel roemijin. Ananging  
kanggé satoenggal-satoenggalipoen  
kedah dipoenwonteni sekolahan oe-  
tawi jejasan, panggénanipoen wa-  
nita saged adjar.  
Moegi-moegi para ingkang wadji  
anggatosna prakawis sadaja ingkang  
sampoeng koela atoeraken ing kala  
warti Sw. Tm. ngriki, moegi-moegi  
kaetjakna ingkang sampoeng dipoen-  
soemerepi, temtoe badé loemajan,  
moerakabi golongan wanita.  
Noewoen. A.

IDJAB INKANG DÈRÈNG  
OEMOER.  
Tangga koela mentas gadah da-  
mel, manggihaken (mantoe) adini-  
poen èstri ingkang saweg oemoer  
± 13 taoen mlampah; angsal pri-  
jantoen poenggawa gadé pangkat  
Kasier oemoer ± 35 taoen (tigang  
dasa gangsal taoen).  
Mangoeli sakedik. Tangga koela  
poenika awon-awon wedalan seko-  
lahan (angka II kina), lan alit-alit  
inggi kalebet prijantoen, sarta  
tijang ingkang kadjèn-kéringan ing  
salebeting doesoeng ngrikoe, djalaran  
dados pitakènanipoen tetijang ngri-  
koe; dalasan Loerah doesoeng ngri-  
koe kèdawan, manawi saweg kata-  
man bingoeng, ingkang tinedanan  
pepadang inggi ngrikoe.  
Déné larènipoen èstri ingkang  
kaidjabaken poenika laré sekolah  
angka II saweg klas 3; poenika wa-  
ngoenipoen bingah sanget déné  
angsal tijang djaler blandjan (pri-  
jantoen). Sepoeing laki wangoen-  
ipoen babar-pisan boten katingal, na-  
moeng prijantoenipoen ingkang mélok  
mantjorong (é, mbokmanawi); mangka  
tijangipoen djaler poenika sampoeng  
kawertos tijang oegal-oegalan, toer  
sampoeng doeda. Sanadjan doeda  
nèk doeda djalaran pedjah, boten  
dados poenapa; poenika boten ma-  
katen; nanging anggènipoen doeda,  
djalaran semahipoen boten gadah  
anak. (poenika tjrijosipoen pijambak;  
déné jektosipoen?). Samanten daja-  
nipoen prijantoen, sanadjan sepoeh,  
éwadéné....

Mangoeli malih. Kénging poe-  
napa laré dèrèng ngoemoer, teka  
sampoeng kénging idjab, rak ngang-  
gé katjontokaken roemijin, ta? Ka-  
singgihan sadèrèk, mila inggi ma-  
katen; tijangipoen koewatos, manawi  
katoelak, ngantos boten èstoe mantoe.  
Nah, ingrikoe koela soemerep  
akalipoen; laré èstri dipoenwoeroeki  
déning modinipoen, mitoeroet pan-  
dangoeng pangooloe. Anggènipoen  
moeroeki inggi sarana katjoereng-  
tjoereng, kaetak - getak, kapaiben  
enz. kados déné jèn saweg kadangoe  
ing pangooloe. Wangsoelanipoen  
inggi dipoenwoeroeki pisan, sarta  
dipoentjrijosi soepados matok. Sigeg.  
Sareng doemoegi dinten ingkang  
kanggé njontokaken, laré èstri lan  
modin sesarengan dateng pengolon.  
Wonten ing rikoe laré èstri ladjeng  
dinangoe, plek kados pamoelang-  
ipoen modin, sarta inggi saged  
mangoeli ingkang trep. Wasana  
tjara kripoen pikantoe, laré èstri  
kaengelaken oemoer 16 taoen.  
Makaten sadèrèk, anggènipoen sa-  
mi sakomplot.  
Pangoelo poenika pandangoeni-  
poen namoeng sarana ébaling lam-  
bé nginggil lan ngandap, boten  
medal saking boedi wening. Sam-  
poen terang, tjeta wéla<sup>2</sup> laré dèrèng  
ngoemoer, tiningalan woedjoedipoen  
kèdawan rak sampoeng mélok.  
Koela ingkang dados tangga won-  
tenipoen namoeng melas (toer ing-  
kang dipoenwelasi babar pisan  
boten ngraos), ladjeng toekoel ga-  
sasan ingkang boten - boten. Ing-  
atasipoen tijang wedalan sekolahan,  
ingatasipoen prijantoen, modin lan  
pangoelo, kados makaten mangre-  
tosipoen dateng babagan idjab,  
poenapa malih toemrap sadèrèk-  
sadèrèk koela ingkang babar pisan  
boten mambet pasinaon.  
Sadèrèk! Andandosi bab émah-  
émah, poenika sapéranganing sarana  
kanggé njakèken bangsa Indonesia.  
Sapoenika kados-poendi, soepa-

dosa bangsa koela Djawi, jèn ngi-  
djabaken anak, sampoeng sami ngoe-  
moer? Poenika boten sanès (é,  
gagasaniipoen tijang tjoept) Negari  
damela Wet, ingkang kinanténan  
antjanan oekoeman, ingkang toe-  
moedjoe dateng:  
1. Tijang sepoehing laré ingkang  
ngidjabaken anakipoen èstri dèrèng  
ngoemoer.  
2. Tijang djaler, ingkang mendet  
semah laré èstri ingkang dèrèng  
ngoemoer.  
3. Modin ingkang sekakel kalijan  
tijang no. 1.  
4. Pangoelo ingkang ngénging-  
aken idjab laré èstri ingkang dèrèng  
ngoemoer.  
Poenika panggagas koela tijang  
tjoept; toemrap ingkang kawogan  
soemangga.  
Oepami Negari netepaken wèt  
kados atoer koela waoe, poenapa  
bebajaniipoen? Soemangga sami di-  
poentandangi.  
Njoewoen samodra pangakasama.  
Raga semangsang.  
Ngitjali idjab dèrèng ngoemoer poenika  
koela tjotjog, ananging bab burgerlijke stand  
kedah dipoentatoer sajektos, soepados gampil  
pangoeroesipoen, poenapa laré jektos oemoer  
sementen poenapa boten. Red.  
KOEROE SÉTRA.  
„DJAGI-POERA.”  
Dèrèng — poenapa — boten — ma-  
ngertos!  
Lo, poenapa poenika! mangga  
ladjeng!  
„Malah itoe Zendeling-Zendeling  
datangnja disini tidak pertama  
kali membawakan kesela-  
matan bagi anak-anak nege-  
ri, meskipun alasan-alasan yang  
menggerakkan mereka beringgal di-  
sini ada lebih tinggi sifatnja  
dari pada alasan-alasan orang-orang  
pedagang dan pemboeka tanah.”  
Makaten tjatjosiipoen: S. wonten  
ing SRI no. 47. Para maos, ingkang  
njipati, pirs, sapinten padamelaning  
missie—inggi R.K. inggi Protestant  
—ingkang ladjeng katjaroek: Zen-  
deling, temtoe boten tegel mriksani  
tetemboengan makaten.  
Ngroedatos malih, ngèmoeti teba-  
nipoen SRI soemebar ing gotrah  
Noeswantara, lan dados: soeloehing  
ra'iat;  
kèmoetan bilih tetemboengan waoe  
tinampi sadaja pamaos SRI dipoen-  
pitados saestoe adamel kirang prajo-  
gi, mesakaken ingkang dados lésan.  
1. Para maos pirs, poenapa ker-  
sanipoen, pandamelanipoen para:  
Rama kita wonten ing ngriki —  
moelang-moeroek — nedahaken —  
margining kaoetamèn — „amrih ka-  
wiloedjenganing soekma.” — kawil-  
loedjengan langgeng.—  
Poenapa poenika sanès kawiloe-  
djengan?  
Poenapa boten pirs? Poenapa  
dèrèng pirs?  
2. Para maos pirs oegi — sapinten  
katahipoen anggènipoen toemoet  
ngadjenaken bangsa — damel seko-  
lahan pinten-pinten, inggi ingkang  
andap — tengahan — volkscholen —  
standaardscholen — H. I. S. en —  
M. U. L. O. scholen. A. M. S. . . lo.  
malih: damel, jasa roemah sakit  
pinten-pinten nampi sadèngah bang-  
sa, sadèngah pangkat;  
Poenapa poenika nama, oegi boten  
toemoet adamel woedjenganing bangsa?  
3. „Poenapa doemèh namoeng sa-  
manten? émoet. Prijantoen waoe  
mrikinipoen saking kadjengipoen  
pijambak (boten dipoenpandoeimi  
boten karèt, rosan) — oetawi malih  
sadaja waoe dédé kadjengipoen pri-  
jantoen-prijantoen waoe — sadaja  
waoe sanès toedjoe — nanging: srana,  
déné toedjoe i.p. no. 1 waoe. Poenapa  
inggi dèrèng pirs labatipoen pakem.  
Melania, lan pakemalan ing Negari  
Wlandi ingkang toedjoenipoe; nglem-  
pakaken arta preloe ngragadi laré  
Djawi ingkang badé ngadjenaken  
sinaoe boten gadah ragad?  
Poenapa SRI boten ngertos sadaja  
poenika? poenapa dèrèng ngertos sada-  
ja poenika? Poen Djoemeneng: Soe-  
loeh pantjènipoen kedah ngatos-atos



bilih andawahaken wawasan — déning kléntoening pamawas damel kirang prajoginipoen ingkang dipoentjijosi lan dipoentjijosaken, njoedakaken pangkating: Soeloeh. Kadjawi ta manawi boten nganggep? Oepami boten nganggep inggih mèmper: nitik wontenipoen tetembongan mratelakaken bilih: sebab ingkang andjalari sami wonten ing riki poenika Ada lebih tinggi —loewih doewoer satitik—tinimbang para ngawoela arta. Mangka manawi koela nganggep, wah sanès tandangipoen awas....!

Poenapa inggih boten oetawi dèrèng mangertos? la poenika sami lan tjatjiosipoen: „Kedjawèn” mentas poenika—anggoemoeni sadèrèk: Pararta — anggenipoen njéda: antepipoen Setyawati — djer tijang kristen pijambak djamanipoen Praboe Néro—sami prasasat nemaha pedjah. lo lo ..... rak nggoemoedjengaken.....!!!

Djagalan Djagal-Abilawa.

## NASIB.

Sadèrèk S. H. S. nalika 1-12-'29 voordracht (njrijosaken) bab nasib, wonten ing sangadjenging „Ledenvergadering P. G. D.” kirang langkoeng makaten:

„Sadèrèk-sadèrèk! Nalika vergadering ingkang kapengker, koelanarijosaken bab nasib, ingkang maksoedipoen: kita sampoen (boten soesah) njoewoen indakan gadji; nanging sami njoewoen toeroening regining barang-barang kémawon. Lah sapoenika bab nasib koela ladjengaken.

Sadèrèk-sadèrèk! Kita poenika kasebat goeroe. Goeroe poenika sami misoewoer jèn pinter étang-étang; njoeda, nggoenggoeng, nangkarak, petjahan, petjahan repetèn enz. sampoen boten kéwran.

Sadèrèk-sadèrèk! Goeroe ingkang sampoen sineboet pinoendjoel ing étang waoe, sajektosipoen bodo, tandanipoen: mara pamedalipoen ing sawoelan-woelanipoen tansah boten pinanggih-pinanggih kémawon.

Nanging kita goeroe, inggih sampoen alit panggalih, awit ingkang makaten poenika boten doemawah dateng badan kita kémawon, nanging oegi soemrambah dateng bangsa kita Djawi.

Koela kéngetan dateng tjrijosing tijang sepoeh: Landa ikoe pinter; Tjina inger; nanging wong Djawa keblinger. Makaten sadèrèk.

Tjina nalika nembé dateng saking nagari Tjina, namoeng katokan tok; ladjeng pepriman; angsal-angsalanipoen kanggé sadéan alit-alitan, oepami: katjang. Dangoez saja mrintis, ladjeng dipoenkantèni klobot, ladjeng wewah malih sata, manjan, rokok, wasana djenggèlek, dados toko.

Lah poenika sadèrèk, tandanipoen jèn Tjina poenika inger; tegesipoen pinter ngoebedaken pamedalipoen.

Nah, sapoenika gentos sadèrèk kita Djawi poen Dadap. Bapakipoen nalika gesang sadé saoto. Sapoenika poen Dadap oegi sadé saoto, ngleloeri padamelaning bapakipoen. Saprika-saprika sadéanipoen poen Dadap adjeg kémawon, boten wewah-wewah malah saweg bapakipoen, nanging bregedèl kentang, poen Dadap kanggé bregedèl boedin.

Malih, sapoenika toemrap kita. Nalika pandjenengan nembé benoem taksih djaka, tampi blandja f 17,50 (7 ringgit). Sareng sampoen dienst 3 taen, blandja pandjenengan dados f 18,50 (woloelas setengah). Wah gagah, tjrijosipoen mindak. Mangka pandjenengan sapoenika sampoen kagoengan raji, teka ngandika mindak. Tjibi jatra f 18,50 kabagi 2, pikantoe pinten? f 9,25 tal Andak mindak! Sareng dienst 6 taen, blandjanipoen dados f 25, (selawé). Wah, ingkang 7 ringgit kapoerih dèrèk, boten kénging djèdjèr, kedah wonten wingking. O, kléntoe pangé tangipoen, blandja f 25,— poenika sampoen gadah anak 2. Dados tjatjah sirah djiwa 4, tampi f 25,—; dados dawah minten? f 6,25 ta? Lah poenika sadèrèk; waoenipoen f 17,50, ladjeng f 9,25 wasana dados f 6,25. Teka saged wjtjanten mindak.

Ing mangka sadèrèk! Blandja f 25,— poenika, kedjawi mindak anakipoen kalih, taksih katah malih kalandakanipoen, kadosta: Rasoean neda setlikan ingkang mèpèd; bebed neda babaran Sala, ingkang 1 sawit f 20,—, teda mindak oelam pitik, sapeken 1 enz. Lah poenika, poenapa boten kablinger sadèrèk?

Mila inggih boten goemoen; kita saja sepoeh, saja katah tamoe koela; dateng tamoe poenika jèn pinoe-djoé tanggal enèm, toer tamoenipoen Tjina; preloenipoen sadèrèk-sadèrèk sami ngretos sadaja. Tamoe poenika inggih dipoensegah wédang; téhipoen saking poenika tamoe, bon. La makaten sadèrèk. Mila kita ka-oem blandjan ingkang katah-katah manawi plentong tanggal, ladjeng binggoeng, peteng ing manah.

Lah atoe oetawi voordracht koela poenika moegi sami pandjenengan galih.

Toehoorder: Sasra.

## SAKING PAKEMPALAN.

### K. W. SEMARANG.

Nalika Ngahad 1 Desember K. W. Semarang ngwontenaken parepatan taenan, manggèn ing clublokaal K. J. B. ing Bangkong.

Inkang rawoeh katingal njenengaken (kados adat saben). Kinten-kinten djam 9½ éndjing pangarsa sadèrèk P. Soetjipta mbikak parepatan mawi tata-tjara Katholik, noenten damel wawasan sakedik bab gesangipoen K. W. —Semarang ing taen poenika, katjek kados ing ngandap poenika:

Pakempalan K. W. Semarang, ing wiwitan taen, nalika pangreh kalintiraken bestuur énggal kénging kawastanan gering, inggih ing nglebet inggih ing ndjawi. Mila sareng koela sadaja katoeding déning parepatan warga nalika tanggal 19 Desember 1928, ragi awang-awangan, djer roemaos kekiranngan kekijatan, margi dèrèng dangoe ing Semarang lan poenapadéné roemaos taksih kirang oemoer.

Menggah programipoen bestuur waoe: 1e. ndandosi gesang kita (ing ngriki K. W.) ing kalangan kita pijambak.

2e. damel koentjaraning pakempalan kita ing kalangan ndjawi.

Menggah sadaja waoe badé kaprintji ing *jaarverslag*.

II. Jaarverslag K. W. Semarang.

1. Tjajjahing warga. Ing poengkasaning taen 1928 warganipoen wonten 25.

Ing poengkasaning taen 1929 wonten 45.

Dados tjajjahing warga mindak 20.

2. Kawontenaning arta.

Saldo 1928 f 157,20.

Saldo 1929 94,92.

Poenika boten ateges manawi contributie boten loemebet: nanging namoeng ing taen poenika katah sanget arta ingkang medal: perloe kanggé ngleksanani idam-idaman 2 nginggit waoe: alai bahal; Pausfeesten, pepanggihan-pepanggihan, oetoesan lsp.

3. Pangreh ingkang katoeding parepatan taenan 1928:

P. J. Poespasoejtjipa Pangarsa.

R. M. J. Santjaja Panitra.

R. D. Dirdjawanata Hartaka.

P. Roewidadarma Commissaris.

E. S. Martawidagda

Nalika woelan Juli 1929, R. M. J. Santjaja lèrèh kagantos R. M. J. Sasraningrat; kedjawi poenika kawewahan warga énggal setoenggal, minangka dados Hartaka angka 2.

4. Tjajjahing parepatan:

a. Parepatan pangreh kaping 6.

b. " warga 4.

c. " sesarengan P. P. K. D. kaping 2.

Parepatan tansah katah sanget ingkang ngawoehi.

5. Pandamelanipoen K. W. i. p.:

a. njamboet damel sesarengan kalijan K. S. B. ing bab:

1). ambijantoe adegipoen 1 ton fonds kanggé de Koerier.

2). ambijantoe 50 taenanipoen K. S. Bapa djoemeneng dados imam.

b. ngwontenaken inlichtingen bureau kanggé nerangaken kawontenaning Semarang: adrès-adrès, séwan grija, teda lsp.

c. ngwontenaken Alai-bahalal.

d. ngwontenaken pepanggihan kanggé sadèrèk Katholik Indonesia ing Semarang minangka kanggé ngatoeraken soeng rawoeh Rama G. A. padoea Rama H. de Kuyper, sadèrèk Dr. Dwidjatana lan sad. A. Djoepri, poenapadéné kanggé ngoelinakaken tetepangan. Gezellige bijeenkomst katah asilipoen. Gotrah Katholik ingkang rawoeh wonten 80, sarta ketingal sami seneng lan rena ing penggalih.

e. Ngadjengaken namaning K. W. lantaran tetepangan kalijan ti-jang sanès.

f. Njenjoeboer jajasan-jajasan K. W. i. p. Bibliotheek lan toko, tjèlèngan lan Pangroekti laja. P. L. madjeng pijambak.

g. K. W. lan kalangan ndjawi. K. W. ngintoenaken oetoesan nalika:

h. Pésta 14 taenipoen Jong-Jawa.

i. Openbare vergadering. Jong-Jawa ngrembag: Internaat.

j. Openbare vergadering. Boedi-Oetomo ngrembag bab itjaling artikel 161 bis lan art. 153 bis lan ter strafwetboek lan Regent-schapsraden - ordonnantie.

k. ngrembag kalijan B. O. bab adegipoen *Polikliniek*.

l. gecombineerde vergadering Studiedclub Semarang, ngrembag bab adegipoen Gedong pertemoan.

—Gandèngipoen kalijan pakempalan sanès, katingal saé, lan naminipoen K. W. katingal montjèr.

III. Sasampoenipoen Hartaka maos palapoeranipoen ladjeng milih veri-

ficatie - commissie, ingkang katoeding: sad. Soeraja, sad. Pascalis lan sad. Aboe.

IV. huisvestingscommissie.

K. W. badé ngwontenaken huisvestingscommissie; ingkang madosaken katerangan bab pamondokan prijaentoen ingkang mentas rawoeh oetawi moerid-moerid Katholik.

V. Leesgezelschap.

K. W. badé miteloengi para warga ingkang badé ngwontenaken leesgezelschap.

V. Pilihan Pangreh.

Poenika ingkang dados rembag ramé sanget. Pangarsa lami sadèrèk P. Soetjipta boten saged nglampahi dados pangarsa malih djer badé ngladjengaken pasinaonipoen. Sadèrèk panitra R. M. Sasraningrat mekaten oegi. Woosana kaoendi. Ingkang kapilih sadèrèk A. Djoepri, nanging pandjenenganipoen boten nampi. Sasampoenipoen watawis dangoe anggenipoen ngrembag, sadèrèk Roewidadarma katoeding: kersa nglampahi oeger anggenipoen njamboet damel tjara "kina: alon-alon angger tekan. Parepatan moefakat.

Pangreh énggal kados ing ngandap: Pangarsa: P. T. Roewidadarma.

Moeda Pangarsa: A. J. Djoepri Niti-hardja.

Panitra I F. J. Aboe Dirdjowinoto.

Panitra II G. Jasa Adisoewignja.

Hartaka I M. J. Manab.

Hartaka II M. J. Martowirjono.

C. Soedjana commissaris Semarang kilèn.

E. J. S. Martawidagda commissaris Semarang kidoel.

R. F. S. Adioesanta commissaris Semarang wétan.

VI. Spaarclubcommissie:

Sad. H. Soepadi, Roewidadarma, Aboe, Sardjoe, lan Jasa.

VI. Bibliotheecaris: Manab.

Djam 1 siang parepatan katoetoe déning pangarsa énggal mawi tata-tjara Katholik.

Loerah dongkol.

## VAN LITH-STICHTING

### Miteloengi

ngwontenaken wragad kanggé pasinaon saha daharing para

### PASTOER DJAWI

poenika dados koewadjanipoen golongan kita Djawi Katholik

### Mila

soemangga sami dados warganing Van

Lith - Stichting!

### PANGREH V. L. S.

p/a. Bijz. H. I. S.

Magelang.

## KRING BANDOENG.

Nitik verslag - verslag pahargjan Ingkang Sinoehoen Kndj. Plus XI, kring V. L. S. Bandoeng katingal amem kémawon. Poenapa ta sebabipoen? O, boten sanès margi gotrah Kath. Djawi saweg ngroempaka adjenging V. L. S. lan Begrafenisfonds.

Ijak, kados makaten kémawon kok ngantos njoepèkaken dinten pahargjan 50 taenanipoen Kndj. Santo Rama! Déné gotrah Kath. Djawi ing Tegal mangga, poenika kénging kadamel katja benggala, kénging katiro! O, inggih soemangga sak kersa anggenipoen sami mastani, djer kring Band. saestoe teksih sekèng; wah malih kabekta saking katah ing warga, toer ndadak sami mrentja; kalijan malih gotrah Kath. Djawi Bnd. poenika namoeng Swarga noenoet. Liripoen, para Rama boten ngabaraken ngrembag kita; sawek ngeroes sedèrèk Walandi kémawon sampoen roemaos kekiranngan baow. Ewasamanten gotrah Kath. Djawi ing Band. saged adamel mongkoking panggalhipoen para Rama, djer sampoen saged ada-ada pijambak ngawontenaken Begrafenisfonds.

Ing pav. Pastoeran kala tanggal 24 Nov. kapengker poenika djam 7 sonten kawontenaken pepanggihan malih déning gotrah Kath. Djawi; perloe nggilgikaken rembag idam-idaman kita Begrafenisfonds. Saestoenoenipoen sampoen woengsal - wangsoel kita ngrembag pak. poenika, anamoeng djoentasioen saweg 24 Nov. kapengker poenika, lan kita sampoen ngjakinaken wiwiting woelan poenika madeg saestoe. (kawiwi-tan).

Menggah wontening statuten kados kirang perloe, jèn ta kita amotaken wontening madyaning taman riki, margi mindak ngebak-ngebaki papan.

Déné ingkang dados toedjoening fonds, mligi namoeng nglempakaken

## REMBAGIPOEN GARÈNG LAN PÉTROEK.

### — Bab klintoening panginten —

Kedjawèn angka 95.

Garèng lan Pétroek sami rembag bab panjaroewé koela menggahing goebahanipoen Rr. Siti-Soeharti ing Kedjawèn angka 88. Sinten ingkang klintoé ing panginten? Landeping panggraitanipoen para ingkang maos lan mireng badé saged mastani. Panjaroewé koela ing Sw. Tm. no. 40 ringkesipoen rak makaten: koela boten roedjoek, awittoelada awon kanggé njebabaken (dédé sebab kanggé njebabaken).

Mila ing ngriki badé koela djèlètrèhaken pamanggih koela menggahing goebahanipoen Rr. Siti-Soeharti; mangké koela ladjeng badé ndjedjegaken dojonging pamanggihipoen Garèng lan Pétroek. (Pamen-detipoen oepami).

Nijat koela boten badé ngoemboelaken, ladjeng ngantebaken makaten. Ananging amoeng ngedalaken pamanggih ingkang leges. Rr. Siti-Soeharti ngandaraken setyanipoen wanita lan prija, nganggé dipoentoeladani sawatawis. Manoe toelada ingkang kanggé nedahaken kaantepanipoen wanita, jèn Siti Soendari lan Setyawati mila langkoeng mantep katimbang Angling Darma, poenika koela inggih boten maiben, mila tjotjog.

Rr. Siti - Soeharti kagoengan panginten (subjectief), jèn Siti Soendari toewin Setyawati nganjot toewoeh (sebab anggenipoen setya dateng ingkang dipoen-ngèngeri) poenika saé, koela inggih tjotjog.

Ananging manawi soedoe salira poenika sadjatosipoen (objectief), saé, lah poenika koela ingkang boten tjotjog, lah poenika ingkang koela papali. Lelampahan ingkang sadjatosipoen boten saé, poenika sampoen kadamel oepami, sanadjan poenika namoeng dedongèngan pisan. Oepaminipoen kémawon koela njarijosaken pandoeng soka, inggih poenika pandoeng ingkang njenjolong kanggé tijang miskin. Pandoeng koela alem; ing batos koela gadah raos: kaja mangkono ikoe toeladen. Poenapa koela ngalem makaten poenika leres? Temtoe boten, awit njolong poenika sadjatosipoen awon. Ananging (enget: atoe koela nginggil menggahing pangintenipoen Rr. Siti - Soeharti) saged oegi pandoeng soka waoe gadah panginten (subjectief) kados makaten poenika saé; nanging kawoeningana: poenika nama panginten mblasar, panginten klintoé, boten kénging dipoentoelad.

Dados manawi damel dongèng oetawi toelada kedah ingkang prajogi kaalem lan katoelad, kedah milih barang, ingkang sadjatosipoen (boten manoe pangintenipoen salah sa-toenggiling tijang) saé.

Kados samanten kémawon sam-

poen tjekap kanggé nerangaken tjeta-njing kadjeng koela ing Sw. T. no. 40.

Sapoenika koela kalilana ngrembag kateranganipoen Garèng lan Pétroek. Katja 1503 sisih ngandap (Kedjawèn angka 95) Pétroek tjarijos: „Rèng, sanadjan lelakon sing akoe kowé wadjib ngandel, arep diaranana dedongèngan baé, ija kena-kena baé.” Lah makaten poenika kedjawi sadjatosipoen (objectief) lepat, inggih njlèwèng saking ingkang dipoenrembag. Doenoenging rembag ing ngriki kok boten kedah ngandel dateng salah-satoenggiling barang makaten, ananging doenoenging rembag wonten lepatang panginten poen boedi lan woelang rèh (zedenwet), ingkang madjibaken tijang èstri kedah béla pedjah dateng ingkang djaler. Sebab prakawis makaten poenika boten kénging, mila pangreh pradija sanadjan nétral pisan inggih ngawisi.

Déné menggahing Tijang Kristen ing djamanipoen sang praboe Néro; tijang Kristen ingkang dipoenpedjahi margi kaantepanipoen dateng Agami poenika, saking pamanggihipoen Pétroek *prasasat* soedoe salira. (Dados soedoe salira *sajektos* poenapa boten??? Par.). Poenapa mastani makaten poenika, nganggé dipoenterangaken sebabipoen? Inggih; makaten: *Awit sadoeroeng - doeroengé rak wis pada ngreti, jèn ora mitoeroet bakal dipatèni, dati matiné maoe prasasat disengadja.* (Katja 1504 sisih ngandap). (Dados dipoense-ngadja poenapa boten makaten poenika??? Par.)

Tijang Kristen ingkang dipoenpedjahi waoe, nglaboehi, nanging laboehipoen béda kalijan Siti - Soendari lan Setya-wati.

Oepami koela kadatengan mengsah, ingkang badé ngrebat barang darbé koela, koela kénging nanggoelang mengsah koela waoe, sanadjan koela ngretos jèn badé doemoegi ing pedjah margi nglaboehi radja darbé koela waoe.

Tijang ingkang dipoenpeksa nglampahi awon, boten namoeng kénging kémawon, nanging malah prajogi nanggoelang poen mengsah, sanadjan ngretos jèn badé tiwas.

Nanging soedoe salira, oepaminipoen doewoeng kasodoekaken badanipoen pijambak oetawi doewoeng dipoentjepeng mengsah, dipoerongkebi, poenika boten kénging.

Ing mangka Agami poenika ngoeng-koeli resiking manah lan aosing banda; mila dipoenlaboehi ngantos pedjah: pantes dipoenalem; nanging soedoe salira babar pisan boten kénging.

Sampoen samanten kémawon.

PARARTA.

arta, sarana narik èntré dalah Contributie, ndjagèni mbok bilih wonten salah satoenggiling warga ingkang pantjat donja.

Manoe wontening statuten ingkang kakéngingaken mlebet dados warga, ngemoengaken sadèrèk Katholik tok, ingkang wonten ing koeboeaning gemeente Bandoeng dalah Tjimahi. Sanès bangsa (oeger Kath.) oegi kénging mlebet dados warga, saoeger kersa mbajar èntré f 10, lan arta Contributie f 1, sawoelanipoen.

Menggah pambajaring arta èntré lan Contributie: warga i.k. pamedali-f 25 medak, tjekap mbajar f 1, déné warga ingkang pamedalipoen f 25, minggah kénging 10% ning pamedal; \*) déné Contributie, warga ingkang dèrèng gegarwa (legan) kasamekaken kalijan pambajaraning, kring V. L. S.; warga ingkang sampoen gegarwa lan poepoetra kedah mbajar 1½% ning pamedal.

Tanggal 28 Nov. kapengker poenika, padoea Rama de Rooy. (G. A.), propaganda wonten ing R. K. Kerk. Tjimahi, ngrembag (ndjembaraken) pak. kita énggal poenika. (B.F.).

1. December sonten ing Tjimahi kawontenaken pepanggihan malih, kapangarsan déning Padoeka G. A.

Gilgiling rembag, kring Tjimahi badé ngangseg dados satoenggiling wonten ing Bnd. Namoeng gelanipoen déné Zelateur V. L. S. (i.k. oegi katoeding déning warga mangarsani Begrafenisfonds); boten saged ndjenengi, djer tjaket dalem Kazelateuran dinten poenika ragi kampirani lésoes sekedik; 5 grija ragi karisakan, dalah dalem Kazelateuran pijambak oegi kampirani, namoeng wonten gendèng satoesan i.k. ladjeng kepaksa nggantos, mangka kasarengan djawah deres dados pandjenenganipoen oegi ragi .... alj. ketjipoehan.

Saben woelan sepisan, kadawahaken dinten Minggoe i.k. kaping tiga, kring Bnd. kawontenaken pa-

\*) pangangkah arta kas namoeng sageda énggal montra.

panggihan adjeg wonten ing pav. Pastoeran bakda Lof.

Menggah ingkang kadjabah mangarsani fonds poenika:

1. Toewan E. Setoe Voorzitter
2. Rafaël Tahrin Penningmeester
3. Rd. Paulinus Djabardi) Com-
4. Paulus Ngadhimin )ssaris
5. Aloewi. Soepardi Secretaris.

Donateur kaasta déning Toewan G. F. Harabap.

Widadaa kring Bandoeng!!.

Noewoen

R. J. T. Bandoeng.

## KAGOENAN.

### PASEMOM-PASEMOM ING SALEBETING PADALANGAN.

(Petikan sesorahipoen sadèrèk Hardjawardaja).

Sampoen leresipoen manawi kita boten namoeng manah prakawis politik kémawon. Kita kedah oegi manah kagoenan toewin kabodajan Djawi. Sinten ingkang badé anggesang, manawi dédé kita pijambak bangsa Djawi.

Ing salebeting padalangan pantjèn katah pasemon loehoer-loehoer ingkang awis ginatosaken para ningali ringgit.

Loeloehoer kita anilari wasijat katah, toeladan warni-warni, ginelaraken wonten salebeting lalampahan ringgit.

Sadèrèk Hardjawardaja Moentilan, kala Setoe sonten 7/8 December damel sesorah sakedik bab padalangan wonten kamar bolah Sasanasoea ing Moentilan. Anggenipoen sesorah dapoer anelaraken poenapa ingkang tinampi wonten sakolahan dalang. Sesorah waoe boten njolangan sadaja ingkang magepokan kalijan padalangan, éwadéné inggih katah prakawis-prakawis ingkang soeraosipoen pantes koela pèngeti ing Sw. T. ngriki.



I. Goenoengan kaanggé lantjip, poenika preloenipoen soepados para ingkang ningali sami lantjip boediniipoen. Ing salebeting goenoengan wonten gambaripoen kakajon, poenika mrasemoni kareping manoengsa. Kajon waoe ginoebet sawer, mralambangi panggoebeding panggodda. Moenjoek lan loetoeng, ateges kasoehtjen, déning kéwan kakalih poenika kala djamman kinanipoen kanggep kéwan soetji. Gambar kemamang, toewin tatit: pikadjenipoen papadang oetawi obor. Gambar bantèng ateges karosan, déné sima kadjengipoen: prabawa. Gambar grija prelambang kaanteponing satoenggal - toenggaling tijang. Danawa poenika tegesipoen angkara moerka, inggih hawa nafsoe ingkang midjil saking pantjadrija. Gegaman ingkang pinoendi soeraosipoen: kentjenging panggalih saged medjahi oebaling nafsoenipoen pantjadrija.

Dados sadaja waoe manoet pamedar sabda kénging sinoeraos:

„wong doewé kakarepan pantjen akèh roebédané. Nanging adja moendoer, awit koewé rineksa moenjoek lan loetoeng, tatit karo kemamang, bantèng karo matjan. Angger kowé kentjeng karepmoe, mesti bisa njirep oebaling hawa nafsoe, satemah si omah bisa madeg déwé, kasembadan apa kang dadi sedyamoe.”

Wonten sawenèh ingkang negesi gambar - gambar ing salebetipoen goenoengan waoe awawaton kératas, makaten: Lotoeng ateges: apa-apa sing ko-oeloe étoengen. Moenjoek: begdja moenjoek - moenjoek teka déwé. Kemamang ateges adja mamang, sing kentjeng karepmoe! Oela, dapoer pamoeadi soepados tjarijosiipoen saged pandjang kados sawer. Bantèng lan sima, poenika gambaripoen ingkang jasa ringgit: santosa amrabawa! Wit-witan: samoebarang ana wiwitané. Ron toewin oewoh: samoebarang ana wohé.

Badé kasambet

# OERAP-SARI

## KABAR KATHOLIEK.

### Nata Italie saestoe sowan dateng Vatikan.

Kala tanggal 5 December, Sang Nata Italie sakalijan pramésuari éstoe sowan martoe wi dateng Vatikan, nitih kréta kantjana. Lalampahan poenika pantjen pantes pinéngetan, margi saplok wonten rembag Romeinsche Kwestie doemoegi sapriki, dados sampoen 69 taon, saweg sapoenika Nata Italie katingal wonten Vatikan.

Sang Pramésuari dipoenparingi tasbèh djené pinatik sosotya, poenapadéné gambar dalem Dèwi Marjah tedakan saking gambaranipoen Raphael.

Déné Sang Praboe dipoenparingi petèn pèni damelanipoen Beltrani isi kalempakan arta ing poendi-poendi gadahanipoen Vatikan, tjatjahipoen sakawan, mawi gagambaran saé. Kadjawi poenika dipoenparingi petèn alit isi medali salaka, djené toewin proenggoe, ingkang medalipoen mligi kanggé mèngeti woedaring Romeinsche Kwestie.

Déné Sang Nata Italie ngatoeri pangèngèt-èngèt awoedjoed Salib kagem wonten djadja, wedalan kina tinaretès ing bariljan. Kadjawi poenika ngatoeri Salib alit tilaran saking Kraton Savoye.

Narèndra kekalih poenika anggènipoen wawan pangandika namoeng kalih dasa menoet. Sang Nata Italie kalijan Pramésuari wonten Vatikan inggih sowan dateng Grédja St. Pieter, sarta sami sembahjang wonten ngrikoe.

Katjarjos, manawi tanpa alangan ing awaling taon ngadjeng, ngarsa dalem Kg. S. Rama badé malesi pisowanipoen Nata Italie waoe.

### Soedjarah sapisanan lan mbrekahe goewa Sendang-sana.

Hanon, martosaken:

Angleresi raja dalem Dèwi Marjah Pinoerba tanpa dosa asal, lan 75 taonipoen kanjataan waoe kakejakaken ing P. Soetji (8 December '29), goewa pepetan Lourdes ing Sendang-sana (Promasan) kasoehtjekaken ing Pandjenenganipoen Rama Soeporjor. Sabibaripoen ndèrèk Mis Soetji, tjang Katholik sadaja ± 1300 sami arak-arakan dateng goewa, samargi-margi sami sembahjang. Rama Prenzthalen ngandikakaken, jèn wekdal poenika djangkep 25 taon nalika Soewargi Rama van Lith mbabtis tjang ngrikoe ± 400, nganggé toja ing sendang ingkang doemoenoeng sangadjening goewa.

Ladjeng manjanji (zangers saking Moentilan) lan sembahjang katoer Dèwi Marjah.

\*\*\*

### Barnabas Sarikrama, tjang Djawi sapisanan ingkang kaparingan noegraha dalem K. Santo Rama, woedjoed medali djené.

Pijambakipoen poenika goeroe agami Kalibawang ingkang sampoen 25 taon mitoeleongi Missie. Pramila I. S. K. Santo Rama Pius XI maringi pratanda. Menggah woedjoeding medali katjiranan Potrèt dalem K. Pius XI, déné soewalikipoen sineratan „Bene merenti” (teges: Kango wong sing gedé lelaboehané); sanginggilipoen tjiri wapen dalem (Het wapen des Pausen). Medali waoe kaparingaken déning Rama Soeporjor pijambak. (Ing salebetipoen noetjekaken goewa).

Kita Katholik wadjib ndèrèk bingah-bingah, lan ngèngèt-èngèt noegraha ingkang tjoemlorot saking tanah Roem waoe.

### SAKING - „MOENTILAN.”

C. Ordeeka, martosaken:

Tanggal 8 December poenika sadaja para gotrah Katholik moeljakaken Sang Pindoendjoel ing kasoehtjijaniipoen sadjadag boten wonten ingkang nimbangi, i. p. Sang Iboe Kenja Dèwi Marjah; déné tanggal 8 Dec. kepengker poenika djangkep 75 taonipoen anggèning Sang Kenja kakejakaken: moeloes tanpa tjiri.

Ing Moentilan kawontenaken pakoermatan kondjoek Sang Dèwi, kelerasan dipoenjengeni: Alg. Overste Broeder Onbevl. Ontv., saking Maastricht saha zuster saking Roem! Wontenipoen:

a. Orkest toewin menjanjian: Ave Maria, para siswa P.A.M.S. lan H.I.S. katoentoen Rama Schouden — saénipoen — andoedoeti, para maos pirsas pijambak bebasan: koerang tjandra toerah ramya.

b. Sekar 3 stemmig kondjoek Djeng Iboe, siswa N.S. ing ngriki tjekap koela atoeraken: bisané enggoné angréka.

c. Beksan lawoeng, siswa N.S. — saopami ingkang sinéwa ing para poetra gotrah katolik poenika Djeng Iboe saestoe, sanès pepetanipoen, bokmanawi badé goemoedjeng pirsas: tjoehtjoet-trampiling badoet, miwah: tjoehtjoet, gandes-loewesing solahipoen poetra ingkang manganggé satrija - aben ....

d. Ontjen sekar mawar kondjoek Sang Dèwi (versje) - siswa H.I.S. pinteré ingkang anggeoloeng.

e. Gambar pedjah: Soegeng dalem Sang Pinoerba Soetji - kaandaken Hr. R. J. Djajadmadja, boten badé kirang tjeta. Ing ngrikoe ketingal kados - poendi Dèwi Marjah, asma ingkang oegi ateges: ingkang koewasa, paring pepadang, ingkang soelistya, anggèning masrahaken saliranipoen babar pisan dateng ingkang koewasa.

Nalika dèrèng kempal lan S. Joe-soep, angsalang padamelan nenoen lsp. mligi katjaosaken kagem pangagemaning Imam; anggèning sinaoe maos namoeng: mèlik sageda ngertos maos boekoek-boekoek Soetji. — Makaten wiwit timoer ngantos doemoegi ing séda, soemarah ing Pangéran.

f. Minangka panoetoep — sadaja sami ngidoeng: „Gebeneditj zift Gij.” — bibaran.

„Pinoedji Sang Pinoerba Soetji Moeloes tanpa Tjiri.”

### SAKING MEDARI.

Redactie pikantoek pawartos saking M. M. kados ing ngandap poenika.

— Ing Standaardschool bédjng Minggoe 3e. Zondag December 1929 poenika badé dipoenwonteni recollectie groep Medari wiwit djam 8-10 éndjing, ladjeng kasambet conferentie nipoen goeroe missie groep Medari, perloe badé ngrembag: ndamel programing actie (lampah) ingkang badé dipoenetjakaken ing th. énggal 1930. sarta matitisaken woh-woh-woh ipoen actie nalika taon 1929.

Manawi wonten sadèrèk goeroe missie sanès groep badé mertamoe katampi tanger kalih, lan dipoen-sedjijani sawontenipoen.

Groep Ngidjon prajogi damel oetoesan minangka tamoe ing pengangkah sageda damel perhoebongan.

\*\*\*

— Ing Lodji Nglempong bédjng tg. 26 December badé dipoenang-gé adjangjing Congrésipoen para Katholik ing groep Medari (Katholieke dag). Ing dinten waoe sadaja Ka-

tholiek ing groep Medari sak-saged-saged badé ngempal dados satoenggal wonten ing Lodji, badé sesareng mahargja dinten ageng Decem-beran, programanipoen:

djam 8 nglempak, ladjeng sembah-jang sesarengan, noenten voordracht bab mijos Dalem G. J. wasana medal pasogegan teroes mirsani peti-lan wajang saking pakempalan Beksa wiwara tama, (goeroe-goeroe) lan wajang djembloeng soembangan saking sadèrèk ndjawi, kinten<sup>2</sup> djam 3 of 4 sonten kadamel bibaran.

\*\*\*

### — Tjekakan verslag Missie ing groep Medari ing salebetipoen th. 1929.

1. Sekolahah volkschool tambah 3 idji.
2. pakempalan tambah K. W., dé-batingsclub, lan sinaoe bek-sa. Jasan (gebouwen), grija sekola-han Toeri 4 kamar, grija sekola-han doesoan 1. (Ketjemé).

Grédja Medari mindak wonten boek, soemoer, koelah lan èmpèr pit.

Cursus daloe. Ing Standaardschool Medari cursus daloe wonten moeridipoen 100, sami sinaoe Welandi, aksara Latin lan aksara Djawi. Wanita Katholik sampoen gadah cursus sonten djam 4 t/m. djam 5,30. moeridipoen para prijantoen poetri garwanipoen para prijantoen ing Medari sampoen wonten prijantoen 15 manggèn ing dalemipoen sadèrèk Soeprapto.

Ing doesoan sanès, oegi sami wonten cursus daloe katjepeng ing per-soneel missie radin-radin moeridipoen 20 sami tjang sepoeh-sepoeh.

Prakawis ingkang perloe dipoen-prihatosaken,

1. sak wenèhing sekolahah doesoan wonten ingkang tjatjahing moeridipoen moendoer.
2. Djoemodoeling circulaire „Canisius” bab: oekoemanipoen para goeroe-goeroe missie dateng moeridipoen.
3. Bab kiranging personeel missie ing groep Medari, ingkang perloe ngopèni tetijang ingkang sampoen Katholik lan ingkang badé dados Katholik, katah papan ingkang mbelahaken piwoelang Agami, nanging boten saged njoekehi, djoeroe moelang ingkang gandum.
4. Lebeting tjang Katolik dateng Grédja radi kendo, poenika toemoesipoen No. 3.

Pakempalan-pakempalan Medari, kadosta Pangroektilaja, K. W. kerk-bestuur, enz; saweg sami riboet damel jaarvergaderingipoen.

\*\*\*

### Bab Jeugdorganisatie Medari.

Ing Standaardschool Medari, moeridipoen sami dipoen-gladi bab pakempalan.

Wonten laré pepilihan sekolahah ngrikoe kirang langkoeng 20 sami mangoen organisatie dipoenpimpin T. Kresnahamidjaja (Soedahad). Laré 20 waoe dipoenwoelang bab-bab ingkang gegajoetan kalijan pakempalan. Oep:.

Apa tegesé: Voorzitter, Secretaris, Penningmeester, enz.

Kaprijé koewadjiabané pangrèhing koempoelan.

Statuten lan H.R. ikoe apa? Contributie, éntre ikoe apa, lan tandjané kaprijé, donateur, eerelid, bescherm-heer ikoe apa? Comité ikoe apa?

Kaprijé tjarané wong nganakaké koempoelan. Perloené koempoelan. Sarta laré-laré waoe dipoen-gladi voordracht wonten ngadjenganing tjang katah, dipoenbidji ing goeroe-goeroe, ingkang saé pijambak mondelingipoen lan wiraganipoen gine-man wonten ngadjenganing tjang katah, angsal prijs, poenika toemindak kala-kala jèn pinoedjoe ngaso, mawi dipoensedijani koersi inggil.

Ing ngriki para goeroe nggladi sageda para moerid ing tembé saged gampil lan trampil ngilairaken gagasanipoen wonten ngadjenganing tjang katah. Wiwitan katah ingkang nggragap, ndredege, glogap - glagep, enz. nanging sapoenika sampoen ketingal wonten wohipoen, malah wonten ingkang sampoen ketingal kanggénan sesipatan Mussolini: mangsoeli pitakénan saged tjeg del. Koela nginten laré waoe jèn saged angsal didikan pemimpin ingkang sampoen, saged dados.

Sanadjan laré waoe tembé gesangipoen namoeng agegaman cursus Standaardschool, pandoegei koela saged dados pemimpin, ngoengkoeli ingkang langkoeng inggil diploma-nipoen, awit saknjatanipoen tjang saged dados pemimpin poenika boten pandang diploma.

Moerid-moerid waoe sapoenika sampoen gadah pakempalan nami: „Mardi koepija” moegi toeloesa soeboer.

# ONTJÈN SEKAR GAMBIR MELATI.

## NEUTRAAL!!!!

Saking neutraalipoen, ngantos „Bahagia”.

—o(—

Neutraal, poenika gagajoehanipoen koran Bahagia ing Semarang. Neutraal, dados sasantinipoen sadèrèk ing Komidistraat!

Nanging, ..... saking neutraalipoen ngantos prakawis ingkang sampoen genah kéwawon dipoen-godjag - gadjegil!

Bahagia no. 273 tg. 7 December, wonten artikel „Europeanen als hospitant in Indië” ngewrat pamanggihi-poen dr. van Blankensteyn, petikan saking Volkscurant. Artikel waoe, pandoegei koela damelan redactie.

Sasampoenipoen sakedik-kalih-kedik mantjahi pamanggihiipoen toewan Blankensteyn, wonten tengah-tengahing artikel, Bahagia tjarijos makaten: „..... Apa ada Goesti Allah jang bisa mengadili? tidak ada barangkali, sebab sampai di ini hari kalau kita tidak berboeat apa-apa, Indonesia djoega akan tinggal begitoe, begitoe sadja. Dari itoe, seroan kita bekerdjalah ..... Tidak ada jang bisa dipertjaja selainnja kekoesaanmoe sendiri. (N.B. Dojonging aksara déning P.M.).

Dados, Bahagia: I. Rangoe-rangoe ing manah: „Goesti Allah sing bisa ngadili koewi ana apa ora?”

Pitakèn makaten poenika, sampoen kénging kanggé ngoekoer neutraaliteit-ipoen Bahagia.

Sampoen wola-wali Patjar Mérah anarangaken: kita anggadahi wasijat saking loeloehoer kita woedjoed pangandel dateng wontening Allah sa-toenggal. Mila manawi wonten bang-sa kita, ngoengkiri wontening Pangéran, poenika ateges amboetjal wasi-jating loeloehoer. (— Poenika boten ateges bilih sadaja tilaraning loeloehoer kita, kedah dipoenaloei! —).

Bahagia pijambak kerep sanget angèngtaken bangsa n riki soepados netepi Wétanipoen! Nanging sapoenika, (sadjak) ngoengkiri ta-tales Wétan ingkang bakoe pijambak!

Koela taksih kèngetan (— nanging kesoepe wonten Bahagia nomer pinten —), koran Semarang poenika moengel makaten: „Wij Indonesiërs zijn broeders van één God!” Nanging sapoenika sagedadah pitakénan makaten! Poenapa poenika ingkang dipoenwastani sendjata makan toewan? É, apa kedajan panasé koeta Semar-rang, kimboehan panasé ketiga dawa?

„Goesti Allah ana apa ora?”

Bahagia mangsoeli: „Barangkali tidak ada!” Wangsoelan makaten poenika sampoen anjaketi dateng „Goesti Allah ora ana!” nanging

taksih kamoran manah tida-tida! Soenggoeh kasihan! Mangga sadèrèk, koela atoeri njatitèkaken sadaja ingkang goemelar wonten djagad poenika! Mangga koela atoeri maos „Kitab Dalem Pangéran” (djagad) ingkang sabèn dinten pandjenengan sanding, pandjenengan soemerepi, nanging boten naté pandjenengan waos! Mangké, pandjenengan mesti boten doemoenoeng wonten alam godjag - gadjeg makaten!

„Goesti Allah ana apa ora? —” Barangkali tidak ada! Sebab sampai di ini hari kalau kita tidak berboeat apa-apa, Indonesia djoega akan tinggal begitoe, begitoe sadja!”

Poenapa makaten poenika sampoen kénging kanggé amatoni: ora ana Goesti Allah?

Sadèrèk ing Semarang! Wonten koeli onderneming tjarijos makaten: „Administrateur koewi odak ana! Sebab, nèk akoe odak njamboet gawé ja odak olèh doewit!” Poenapa wawatonipoen koeli onderneming makaten poenika inggih pandjenengan leresaken?

Wonten moerid tjarijos: „Goeroe koewi rak dak ana! Awit, nèk ndok sekolahan akoe odak noelis odak barang, ja isèh adjeg baé kaja dèk akoe lagi mleboe sekolah!” Poenapa wawaton makaten poenika pandjenengan leresaken? Manawi kaleresaken, pandjenengan tetep koela wastani loetjoe!

\*\*\*

II. „Tidak ada jang bisa dipertjaja selainnja kekoesaanmoe sendiri!” Dados koewasaning salira pribadi, poenika toemrap Bahagia sampoen asiap inggil pijambak!

Redactie Bahagia semoenipoen kesoepe jèn ébaling badanipoen pijambak boten kawasésa déning salira pribadi! Kesoepe bilih gesang-ing manoesa boten pinoerba déning angga prijangga!

Poenapa prijantoen Bahagia boten naté mireng tjang pedjah, boten naté mireng tjang pedjah dadakan? O, oepami njata koewasaning sarira pribadi boten kalindih ing pangawasa sanès, tjang waoe mesti mogok boten poeroen pedjah! Inggih pedjah poenika prijantoen ingkang melèhaken titah ambeg koemawasa, ingkang moengel: „Tidak ada jang bisa dipertjaja selainnja kekoesaanmoe (koe) sendiri!”

Semanten roemijin!

Kumuningsasèl 9 October '29.

Taklim: PATJAR MÉRAH.

# KABAR OEMOEM.

## INDONÉSIAH.

### MISSIE LAN GOEROE MISSIE. BAB: SCHOOL ACTIE \*)

Kados-poendi gandèngipoen kalih bab ing nginggil poenika?

Tjebi, leres lepatipoen soemangga para maos: leres dipoenagen, lepat dipoenboetjal. Sepisan. Gandèngipoen kados déné rama lan poetra.

Kaping kalih, kados déné madjikan lan berahipoen.

Jèn kalih-kalihipoen dipoenoeled dados se-toenggal ladjeng nami, anak boeroeh doewèké bapak.

Koela sami nampi lan nindakaken deda-woehaning rama, déné rama ngoetoes oetawi dawoeh poenapa<sup>2</sup> dateng koela, kanggé kabegjan koela sadaja sak anak-poeto.

Jèn makaten koela para goeroe missie kedah toemandang kados-poendi, oetawi nganggèp kados-poendi dateng koewadjiaban koela sadaja?

1e. Kedah toemandang sengkoet, temen, toememen lan ngemen-emenaken.

2e. Toemoet mikir lan ngenam-enam nalar moerih tebaning missie saja wijar.

3e. ngGladi kaprigelan soepados samangsa-mangsa wonten perloe, kita saged soemoelihi anggentosi pakarjaning missie.

Ingkang kaseboet ing bab 3. poenika kang-gènipoen wekdal sapoenika langkoeng déning perloe.

Pramila para sadèrèk goeroe-goeroe missie toewin sadaja kadang Katholik Indonésiah dijaler éstri enèm sepoeh saja ingkang ginandjar redjeki agoeng déning Goesti Jésoes, sadaja kéwawon boten mawi milih lan mestani. Mangga sami énggal-énggal adjar proef, njinaoe ngemoedèni missie asarana toemoet ngemoedèni oetawi ndamel énggal sekolahan-sekolahan, dokteran-dok-teran, roemah miskin, ndamel grédja-grédja, goeroe agami enz. poendi ingkang saged dipoentandangi roemijin.

Poenapa ngendika dèrèng kijat? Saking sakedik waton adjeg tambah lan gesang, mangké rak kijat, koela atoeri ngèngeti, se-pinten-kekijatanipoen tikilan kenari, kloewak, kemiri, sepinten agenging tikilaniipoen, lan kados poenapa atosing tjangkakipoen: déné kok inggil dangoe-dangoe saged ndjebol toewoeh ngremboejoeng.

Koela mireng para sadèrèk ing Madjoen sampoen miwiti mbikak sekolahan, la rak ngateni poendi malih? Ing papanipoen ingkang ngotjèh poenika (Medari) inggil sampoen m a k r e d j o e t badé toewoeh antjas ma-katen waoe, sokoe, mangga sanès panggénan!

Nanging wawasan koela antjas makaten waoe prajogi dipoendamel manoennggil, dados sak bebadan, boten pating prentjil dlemok

tjoeng, ladjeng njoea kekijatan, temah woeroeng. Kados oepaminipoen ing Medari toewoeh antjas ingkang saé waoe. Toewoehipoen adreng, nanging doemoenging ngendon me-tjotot; sabab saking kirang kekijatan. Jèn ngantos antjas waoe woeroeng poenapa boten éman sanget. Mangké gèk sanès panggénan wonten malih antjas kados Medari, nanging inggil namoeng plembang-plamboeng kéwawon, la rak memelas.

Toemrap Medari, koela wawas, rehne koela tjelak; jèn actienipoen waoe éstoe badé dipoentandangi pijambak boten angsal pam-bijanton saking sanès panggénan, kados oepami saking kita, Ngidjon, Kalasan, Moentilan enz. sadjakipoen namoeng badé kados laré alit adjar noemak pit ingkang soekoenipoen tjoept, temah pidjer dawah glangasaran. Hla poenapa namoeng badé sami dipoenpirsani oetawit dipoen-gegoedjeng? temtoe pandjenengan sadaja boten téga. Groep Medari sanadjan oepamia boten kijat ngangkat actienipoen, éwasemanten glagadiipoen kok boten badé moendoer sak-ramboet, tekisih teroes badé ngoedi, adedasar loewes, njarah rowang, liripoen: mbijantoe inggil poeroen, dipoent-bantoe inggil boten wegah toemandang. Estoe, djandji dipoenbijantoe para kadang R. K. ing poendi - poendi. Medari saged mbikakaken sekolahan-sekolahan oetawi jasan santipoen.

Mangga, poendi lan sinten? Mendoet bi-jantoe, poenapa ambijantoe Medari. Sampoen ngantos ora kabèh, oetawi emoh kabèh lol jèn pandjenengan moendoet bijantoe, koela atoeri ndamel comitè bab poenika wonten ing papan pandjenengan ngrikoe, mangké comitè Medari badé mbijantoe sarana kin-toen, réka oetawi arta. Déné jèn pandjeneng-an badé ambijantoe karsaa dados consul comitè Medari wonten ing papan pandje-nengan, ladjeng kintoen réka oetawi arta dateng Medari.

Mangga rembag poenika dipoenramèkaken wonten Swaratama ngriki lan oegi kénging lelawatanan pijambak dateng comitè Medari p/a sadèrèk Martodeksono Mantri goeroe Medari.

T a m b a h a n, kanggé tetandingan:

1. Sadèrèk golongan Protèstan sampoen miwiti, nglijer sekolahan Zending, Standaardschool Klitren (Jogja). Roemijin karoeroes déning Zending, sapoenika déning bebadan saking sadèrèk Protèstan Djawi.

2. Wonten kabar ing Patalan kidoel kita Djokja, ing ngrikoe diwja Protèstan namoeng ± 130 sampoen saged ndamel grédja pijambak begrooting f 3030, kabikak nalika 22 October 1929, voorbereidingipoen namoeng 5 th.

3. Prambanan, diwja Protèstan 90, voorbereiding 3 th., saged damel grédja regi f 3060.

4. Ngajodja, sampoen saged nanggi<sup>2</sup> /ning ragadiipoen Dominé Djawi, ingkang blandja-nipoen f 95.

Golongan M. D. saja sampoen kijat malih. Mangga - mangga para kadang Katholik, sampoen kasép.

Draadloze telegrafie Medari.

\*) Ngèngeti roeping papan, lan mékani sampoen ngantos andjarali sèling-sèrep, karangan poenika ke-pesaa wonten pérangan ingkang koela tjali oetawi koela ringkes. Moegi sadèrèk „Draadloze telegrafie Medari” sampoen gerah ing penggalih. Red.



**M. v. BIENE.**

Toekang herlodji  
dan Toekang emas.

Adres jang  
moerah

**DJOKJA BANDOENG**  
Telf. 252 Telf. 226

boeat LONTJENG, HER-  
LODJI dan PERKAKAS  
EMAS.

Pembatja  
**SWARA TAMA,**

dengan bawa lembaran  
Swara Tama  
dapat POTONGAN.

PAKOLÈH TOER LOEWESAN  
SAË TOEWIN AWÈT  
INGGIH NAMOENG

**MERK GAZELLE**

INGKANG AWOEDJOED

ALCYON }  
DUNLOP } RIJWIELEN  
R. I. W. }

Nitjil kènging! – Kentjèng soekoer!

**GAZELLE HUIS – ROEMAH GIDANG**  
**MALIOBORO – DJOKJA – TELF. 508.**

**KALAU BELI OBAT - OBAT**

**DJOKJA** mémang tiada maoe pakai per-  
tjoema, melainkan boeat djaga  
kesèhatan. Tetapi kalau tiada te-  
rima obat jang selamanja baroe  
dan paling baik, lebih pintar  
**Djangan beli sama sekali.**

Obat-obat keloearan roemah<sup>2</sup> obat

**MALIOBORO „RATHKAMP” MALIOBORO**  
soedah terkenal berapa banjak  
poeloehan tahoen dan bisa dapat  
belf dimana-mana tempat. Kalau  
dapat beli tjap

**DJOKJA „RATHKAMP” DJOKJA**  
tangoeng beli jang paling baik.  
Djaga tjap „RATHKAMP”  
dan „ERCEE”

**DJANGAN TERIMA BARANG JANG BARANGKALI KOERANG BAIK.**

†

**NGATOERI WOENINGA:**

BILIH TANGGAL 27 NOVEMBER 1929,  
DJAM 4.10 ÉNDJING, ANAK KOELA ÈSTRI  
INGKANG NOMER GANGSAL,  
**Rr. CELINE POETRIAH**  
OEMOER 10 WOELAN KAPOENDOET  
WANGSOEL DATENG DJAMAN KALANG-  
GENGAN.

Koela tijang sepoehipoen  
**F. SOEDJADI**  
**C. MOES.**  
**Randoeblatoeng.**

**TOKO DJOEN & Co.**  
PATJINAN TELEF. NO. 374 DJOCJA.

BOEWAT MERAJAHKEN  
**HARI RAJA ST. NICOLAAS.**

Kita baroe trima:

CHOCOLADE - LETTERS,  
CHOCOLADE - FIGUREN,  
CHOCOLADE - LUXE DOOZEN BONBONS,  
dan lain - lain.

Djoega selama bisa belie:

= **KOEWEEH' SPECULAAS** =  
djoega bisa die trima pesen seharie die moeka  
= **FRAAIE BOTER LETTERS** =

Boewat pesenan koeweeh speculaas lebih  
darie 10 pond, die reken banjak lebih  
moerah.

MEMOEDJIKEN DENGAN HORMAT:  
**TOKO DJOEN & Co.**

**TOKO BARANG-BARANG.**  
**H. SPIEGEL – DJOKJA.**

**BOEAT KEPERLOEAN ST. NICOLAAS:**  
kami ada sedia:

roepa - roepa dolanan bagi anak - anak  
moela' harga 15 cent sampai f 40.

**OENTOEK KEPERLOEAN KERSTMIS,**  
kami ada sedia:

matjem-matjem barang boeat geschenk;  
Kerstboomen dan perhiasan Kerstboom  
Sekolahan-sekolahan dan perhimpoean-perhimpoean,  
bisa terima potongan harga.

**O. L. Mij Roekti Woeri**

Sinten ingkang badé ndjagi salira lan  
garwa poetra, loemebet dados warga

**ROEKTI WOERI**

Moendoeta katrangan dateng

Pangrèh L. JAMA }  
M. P. SOEMANDAR } **DJOKJA.**

Ngatoeri priksa dateng para kadang lan kawanoehan, bilih  
nalika tanggal kaping 26-11-29 koela sampoeri kaparingan anak  
ingkang angka satoenggal, lahir èstri. Koela namakaken

**Rr. CATHARINA SOETJIATI.**  
D.K. 13-12-29.

Chr. SOERATIN }  
St. SOEPOMO } **MARDISOEWIGNJO.**

**DJAMNJA HARI ACHAD DI SEMENTARA TEMPAT ADA KOERBAN MISSA**

Ambarawa 6.30 - 8.30.	Lamah 5.30 - 6 - 8.	Pekalongan <sup>3)</sup> 7.30.	Soerabaja:
Amboina 7.30.	Lawang <sup>5)</sup> 7.	Pemalang <sup>3)</sup> 7.30.	Kepandjen 6 - 7 - 9.
Bagan Siapi - api 7.30.	Madioen 6 - 7.30.	Pemangkat 8.30.	Anita Boul. 6 - 7.30 - 9.
Bandoeng 6 - 7.30 - 9.	Magelang 7 9.	Poerwokerto 7.30.	Soerakarta 6 - 7 - 8.30.
Benkoelen 7.30 - 9.	Makassar 6 - 7.30.	Poerworedjo 7 - 8.30.	Tandjoeng Balai 7.30.
Blitar 7.30.	Malang 6 - 7.15 - 8.30.	Pontianak 7 - 8.30.	Tandjoeng Karang 8.
Buitenzorg 6 - 8.	Manado 6 - 7.30.	Probolinggo 7.30.	Tandjoeng Sakti 7.30.
Cheribon 7.30.	Medan 6.30 - 8 - 8.30 (tjina).	Salatiga 7.30.	Tara - Tara 7.30.
Djember 7.30.	Medari <sup>6)</sup> 9.30 (mal.).	Sambas 6 - 8.30.	Tegal <sup>2)</sup> 7.30 - 9.30.
Djokja:	Medar <sup>6)</sup> 7.30.	Sambong 8.	Tering 7.
Kampementstraat Eur. 7 - 9.	Meester Corn. 7 - 9.	Sawah Loento 7 - 8.30.	Tjilatjap <sup>8)</sup> 7.30.
Jav. 6 - 8.	Mendoet 6 - 7.30.	Sedajoe 7.	Tjimahi 6 - 8.
Kota Baroe 6 - 7.30.	Modjokerto 6 - 8.	Sedjiram 5.45 - 8.30.	Tomohon 7 - 8 - 9.
Djombang <sup>1)</sup> 7.30.	Moentilan 5 - 6 - 8.	Semarang: 7 - 9.	Wates <sup>4)</sup> 7.
Fort de Kock 7.30.	Muntok 8.	Gedangan 6.30 - 8.	Weltevreden:
Gandjoeran <sup>2)</sup> 7.	Ngawi <sup>7)</sup> 7.30.	Bangkong 7.	Waterlooplein 5.45 - 7 - 9.
Gombong <sup>3)</sup> 7.30.	Padang 7 - 8.15 - 9 (tjina).	Tjandi 7.	Kramat 6 - 8 - 9 (mal.).
Keboemèn <sup>4)</sup> 7.30.	Padang Pandjang 7.30.	Randoesari 7.	Wonosobo <sup>8)</sup> 7.30.
Kediri 7.30.	Pajakoembo 7.30.	Singkawang 6.30 - 9.	Woloan 8.30.
Klatèn 7.30.	Palembang 7 - 9.	Soekaboemi 6 - 7.30.	
Koeta Radja 6.30 - 8.	Pasoeroean <sup>1)</sup> 7.30.		

<sup>1)</sup> 1e. Achad. <sup>3)</sup> 2e. Achad. <sup>5)</sup> 1e., 2e., 4e. Achad. <sup>7)</sup> 3e. Achad.  
<sup>2)</sup> 1e. + 3e. Achad. <sup>4)</sup> 1e. Achad tiap<sup>2</sup> doea boelan. <sup>6)</sup> 2e., 4e. Achad. <sup>8)</sup> 4e. Achad.

## MANTJA NAGARI.

**TIONGKOK - ROESLAN.** Pasoe-  
lajanipoen Tiongkok kalijan Sovjet  
bab Oostersche Spoorweg kala 3  
Dec. sampoen saged rampoeng. Roe-  
koenanipoen sami katanda tangani  
wonten Nikolsussuriisk déning wakil  
Roeslan Simanovsky kalijan wakil  
Tiongkok Tshai Yun Shen. Tiongkok  
lestantoen angentjengi, soepados sa-  
nadyan pranatan ing dalem Ooster-  
sche Spoorweg kawangsoelaken ka-  
dos waoe - waoenipoen ,nanging  
sampoen ngantos pisan<sup>2</sup> Roeslan la-  
djeng nandjakaken Oostersche Spoor-  
weg kanggé propagandah kominis.

Sanadyan pasoejalan kaseboet  
ninggil sampoen saged dipoensi-  
siahaken poenapa Tiongkok sampoen  
tentrem? Dèrèng padja - padja, djer  
doemoegi sapriki pasoejalanipoen  
sadèrèk sami sadèrèk dèrèng kèndel.  
Manoet tilgram Aneta saking Han-  
kow 5 December, wadyabalanipoen  
nagari kalijan para brontak, mentas  
sami tjampoeh. Wadyabalanipoen  
kraman sadèrèngipoen poenika, ngra-  
basa sakidoelipoen kita Honan toewin  
sakidoel - kilèn Hoepèh. Semanten oe-  
gi wonten satjaketipoen ltsjang inggih  
sami tjampoeh sakalangkoeng ramé.  
Tilgram saking Shanghai 5 De-  
cember, njarijosaken golongan kra-  
man dipoenpangandjoeri Shi Yoe  
San. Tjatjahipoen ingkang toemoet  
ngraman langkoeng saking 30.000.

**AMERIKA Maboer dateng Pool**  
**Kidoel.** Kala 29 November, Byard  
maboer dateng Pool Kidoel, kalijan  
Bernt Balchen (toekang nglampaha-  
ken kapal oedara), Harold Jun  
(marconist) toewin kaptin Ashley  
McKinly djoeroe motrèt. Anggèni-  
poen maboer saking Klein Amerika.  
Salebetipoen maboer (24 djam)

tansah gandèng sarana radio kalijan  
serat-serat kabar ing New York.  
Tg. 30 November, Byard sampoen  
wangsoel dateng Amerika Alit kanti  
willoedjeng, sarta pikantoek pam-  
bagja pinten<sup>2</sup> kalebet oegi pambagja-  
nipoen President Hoover. President  
Hoover ngalembana kekendelani-  
poen Byrd, lan mongkok déné kase-  
nenganipoen bangsa Amèrikah lalana  
andjadjah - djadjah taksih lestantoen.  
Nalika maboer dateng Pool Ki-  
doel waoe, Byrd saged manggih  
poelo-poelo énggal wonten satja-  
ketipoen Pool ngrikoe.

**Kekiranganing waragad Pos.**  
Manoet palapoeran, wonten akiring  
taoen-paos i.p. 30 Djoeni, kekiran-  
ganipoen waragad pos wonten  
85.461.000 dollar; mangka kala ta-  
oen kapengker namoeng 32.121.000  
dollar. Kekiranganing waragad waoe  
kabekta saking indaking bajaranipoen  
poenggawa pos lss.

**Lisah patra.** Para dirèktoering  
pabrik lisah patra sami anggadahi  
sedyo manoennggilaken onderneming-  
onderneming lisah patra. Manawi  
saged laladan - laladan lisah patra  
soepados dipoenpelik maatschappij<sup>2</sup>  
lisah patra ing Amèrikah.  
Amerikaansche Petroleum Instu-  
tuut badé dipoenpilah - pilah dados  
tigang golongan: i.p. golongan ing-  
kang melik, golongan ngresiki, lan  
golongan njadé.

**Pamanggihipoen Edison.** Edison  
anggadahi pamanggihi saged damel  
karèt damelan. Ingkang kadamel  
roempoet ing Amèrikah ingkang  
ing basa Walandi kawastanan „gou-  
den hengel.” Karèt waoe tjalon pi-  
kantoek 16 Amerikaansche dollar-  
centen ing dalem saepoen.

**Ontran-ontran ing HAITI.** Kala  
7 December poenika, kita Aux-cayes  
dipoenrangsang bangsa Haiti katahi-  
poen 15.000 mawi dedamel gembel  
lss. Mantroes<sup>2</sup> bangsa Amèrikah  
sami toemandang, adamel pedjahi-  
poen tijang 5, lan natoni tijang 20.

Amèrikah ngintoeni wadya - bala  
laetaan katahipoen 500, kanggé  
njoedijani samangsa wonten preloe.  
Departement Marine ngintoenaken  
motor maboer kalihi saking Quan-  
tico dateng Port au-Prince. Tetijang  
èstri toewin laré-laré bangsa Amè-  
rikah ing Auncayes (sakilèn Jacmel)  
sami késah saking ngrikoe.

Datenging wadyabala Amèrikah  
adamel mendaning kawontenan.

**Pamedal wadja.** Pabrik wadja  
Bethlehem Staal Corporatie badé  
ngelar tebanipoen doemoegi Amè-  
rikah ingkang sisih Kilèn: Californiè  
Kidoel, pasisir Pacific, lss. Setaoen-  
taoenipoen pabrik waoe tjalon ang-  
sal wadja reged 380.000 ton.

**Hoover medar sabda.** Salebet-  
ipoen minggoe kapengker, presidèn  
Hoover medar sabda wonten Cong-  
gres (kabinèt ing Amèrikah) ngan-  
tos 12.000 temboeng. Wonten ngri-  
koe njarijosaken kamadjenganipoen  
Amèrikah bab warni-warni: Hoover  
njarijosaken bilih samboetaning na-  
gari sanès dateng Amèrikah sapoe-  
nika wonten 11.578 mlijoen dollar.  
Samboetan samanten poenika,  
manoet rantjangan salebetipoen ta-  
oen <sup>3)</sup> 30 Amèrikah tjalon saged pi-  
kantoek tijtilan 239 mlijoen dollar.  
Pakarjan montor maboer, ing saben  
dintenipoen mlampah tebihipoen  
ratjak 9000 mil. Sataoen-taoenipoen  
Amèrikah saged ngedalaken masin  
maboer 7500.

Kadjawi poenika Hoover taksih

anjarijosaken bilih nagari - nagari-  
ingkang sami nanda tangani beda-  
mèn Kellogg doemoegi dinten poe-  
nika sampoen wonten 54; lss. . .

**BARITANIJAH. Montor weda-**  
**lan Amèrikah.** Inggris tjalon anda-  
tengaken montor wedalan Amèrikah  
ngantos joetan, lan wonten ngrikoe  
badé kasadé kalijan mirah sanget,  
langkoeng mirah tinimbang reregèn  
sapoenika.

**Dankbaarheidsfonds kanggé**  
**mèngeti danganipoen sang Pra-**  
**boe.** Margi sang Praboe ing nagari  
Inggris dangan saking anggènipoen  
gerah santer, ing ngrika wonten  
fonds kanamakaken „Thanksoffering  
Fund.” Fonds waoe saged ngalem-  
pakaken arta 689597 pondsterling  
(langkoeng saking woloe saprasa-  
kawan mlijoen roepijah). Arta poe-  
nika badé dipoendoemaken dateng  
grija sakit pinten-pinten, saha kang-  
gé toembas radium.

**Matesi wedaling tèh.** Manoet  
*Financial Times* Inggris anggadahi  
oesoel matesi wedaling tèh; oesoel  
waoe sampoen dipoensaroedjoeki  
para soedagar tèh ing Hindija-Ing-  
gris toewin Ceylon.

*Financial Times* metik oengeli-  
poen *De Telegraaf* ingkang nja-  
rijosaken bilih soedagar tèh golo-  
ngan Walandi sami anggadahi pa-  
manggihi langkoeng prajogi njadé-  
nipoen tèh kémawon namoeng ka-  
pilihan ingkang pantjèn saé saèstoe.  
Nanging *Times* mastani ichtijar ma-  
katen poenika sasat sami kémawon  
kalijan rantjangan Inggris ngirangi  
wedaling tèh. Mila manawi soeda-  
gar tèh Walandi sami ngroedjoeki  
sedyanipoen Inggris, poenika nama  
boten sapintena kaotipoen; lang-  
koeng-langkoeng déné tèh wedalan

Indonésijah poenika sami-sami tèh  
reginipoen kalebet asor pijambak.

**NEDERLAND. Kabesmèn a-**  
**geng-agengan.** Tilgram Aneta sa-  
king Den Haag kala Senèn kapeng-  
ker poenika martosaken bilih ing  
Middelburg wonten kabesmèn ageng-  
agengan. Kapitoenènipoen kataksir  
wonten sajoeta roepijah langkoeng.

**ROESLAN. Actie mengsah A-**  
**gama.** Kanggé ngladjengaken ang-  
gènipoen mengsah Agama Kristen,  
Moskousche Syndicaat ngedegaken  
sakolahan sanga wonten Moskou.  
Sakolahan waoe kanggé pasinaon  
nglawan Pasamoewan Soetji. Laré  
wedalan ngrikoe tjalon dados „zen-  
deling”-ipoen Propagandah sengit  
kalijan Kristen, kasebar dateng sa-  
tanah Roeslan preloe ngobrak-abrik  
kalangan Agama Kristen.

Grédja saé ing Dimitrovkistraat  
kamanah badé katoetoep kanggé  
museum mengsah Agama.

**Begrootingipoen Roeslan.** Kang-  
gé preloening wadyabala Roeslan  
namoeng mendet 90/ning begrooting  
sadaja kepara kirang. Mangka sa-  
wenèhing nagari sanès wonten ing-  
kang doemoegi 40%.

Begrooting Roeslan sadaja won-  
ten 11.400 mlijoen roebel, kala ta-  
oen kapengker namoeng 8000 mli-  
joen roebel. Begrooting samanten  
waoe ingkang 7000 mlijoen roebel  
tjalon katandjakaken dateng prakawis  
economie, ingkang 2400 mlijoen  
roebel kanggé prakawis sociaal.  
Kadjaw poenika manoet rantjangan,  
Roeslan tjalon saged pikantoek pa-  
medal katah saking paos padagangan.  
Pamedal poenika ingkang sapéran-  
ngan ageng badé kanggé damel  
margi sepoer énggal tjatjahipoen 51  
pandjangipoen goenggoeng 6250 mil